

Ш 971 (2) 4кр 4д

14 43



Аріозо Радуги см. 25
Аріє Метяки см. 107
Аріозо Кастюхи см. 162
Аріє Метяки см. 208

107880.

С автографом автора!

КОНТРОЛЬНИЙ
ПІКЕТЖ

В. КИРЕЙКО

В ВОСКРЕСЕНЬЕ РАНО...

(ТУРЧАНКА)

Опера в четырех действиях, восьми картинах

Либретто М. Зоценко

(по мотивам одноименной повести О. Кобылянской)

Перевод с украинского Л. Титовой

КЛАВИР

До бібліотеки Київської консерваторії
згідно автору опери.
Київ, 8/IX-88р.

Щ 971(2).Укр Фн
К-43

В. КИРЕЙКО

КОНТРОЛЬНИЙ
ПІКІРНИК

У НЕДІЛЮ РАНО...

(ТУРКИНЯ)

Опера на чотири дії, вісім картин

Лібретто М. Зоценка

(за мотивами
однойменної повісті О. Кобилянської)

КЛАВІР

ДІЙОВІ ОСОБИ

РАДУ — циганський отаман	<i>тенор</i>
МАВРА — його дружина	<i>меццо-сопрано</i>
АНДРОНАТІ — батько Маври	<i>бас</i>
ТЕТЯНА	<i>сопрано</i>
ІВАНИХА ДУБИХА — її мати	<i>меццо-сопрано</i>
ГРИЦЬ — Маврин син	<i>баритон</i>
НАСТКА — Грицева кохана	<i>сопрано</i>

В епізодах

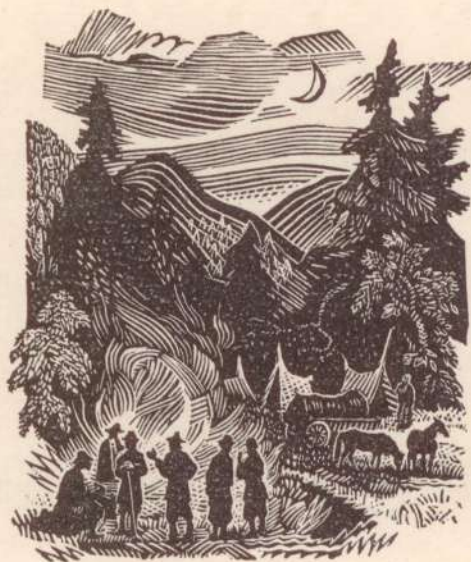
ДІЄГО	<i>баритон</i>
ЦИМБАЛІСТ	<i>бас</i>
БАБКА-ПОВИТУХА	<i>меццо-сопрано</i>
ЧАБАН	<i>тенор</i>
РОБІТНИК	<i>бас</i>
МАРИНА	<i>сопрано</i>
ІВАН	<i>тенор</i>
ДОНЧУКИ:	
мати	<i>сопрано</i>
батько	<i>бас</i>

Цигани, циганки, хлопці, дівчата, літні люди.

Дія відбувається в Карпатах, біля угорського кордону



ДІЯ ПЕРША
ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ



КАРТИНА ПЕРША

Полонина в Карпатах недалеко від угорської границі. Посеред поляни шатро отамана. Круг нього розташувався циганський табір. Ніч. Біля вогнища зібрався весь табір. Табір в чеканні. Вся увага до шатра старшини.

КАРТИНА ПЕРВАЯ

Полонина в Карпатах близ венгерской границы. Посреди поляны шатер атамана. Вокруг него расположился цыганский табор. Ночь. У костра собрались цыгане. Табор в ожидании. Все внимание сосредоточено на шатре старшины.

Moderato comodo

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in 8/8 time, marked 'Moderato comodo'. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes, with dynamic markings of *p* (piano) and *legato*. The vocal part enters with a melody in the right hand, with lyrics in both Ukrainian and Russian. The tempo changes to *rall.* (rallentando) in the third system. The piano part continues with a steady eighth-note accompaniment. The vocal part has two lines of lyrics, with the Russian line below the Ukrainian line. The tempo changes back to *a tempo* in the fifth system. The piano part continues with the same eighth-note accompaniment, and the vocal part continues with the melody. The score ends with a final cadence in the piano part.

Завіса
Занавес

Ніч над по- ло- ні- на- ми...
Ночь над по- ло- ні- на- ми

a tempo



мі_ сяць в не_ бі_ ся_ є. Ти_ хо вер_ хо_ ви_ на_ ми
звез_ ды рас_ сы_ па_ єт. Ме_ сяц над вер_ ши_ на_ ми



ві_ те_ рець гу_ ля_ є.
ти_ хо про_ пля_ ва_ єт.

гу_ ля_ є.
Про_ пля_ ва_ єт.



Гей, сме_ ре_ ко, ві_ та_ ми
Гей, сме_ ре_ ка, вст_ ка_ ми

p

ти шат_ро при_крий!
ты ша_тер при_крой!

Хай ма_лят_ко ма_ти_ме
Пусть о_ты_шет ди_тят_ко

шлях в жит_ті яс_ний!
яс_ний путь пря_мой!

f *p*

mf

Хай цн_ган_ське со_неч_ко сві_тить йо_му й грі_є
Пусть же е_му лас_ко_ю серд_це со_гре_ва_я.

mf

Хай цн_ган_ське со_неч_ко сві_тить йо_му й грі_є
Пусть же е_му лас_ко_ю серд_це со_гре_ва_я.

у шат_ро в ві_ ко_ неч_ ко, як кру_ гом стем_ ні_ є...
по но_ чам шы_ ган_ ско_ е сол_ ныш_ ко си_ я_ єт...

у ві_ ко_ неч_ ко, як кру_ гом стем_ ні_ є...
по но_ чам чам си_ я_ єт...

f *p*

с. *p*
а. Ніч над по_ ло_ ни_ на_ ми,
Ме_ сяц над вер_ ши_ на_ ми,

т. *p*
Ніч над по_ ло_ ни_ на_ ми,
Ме_ сяц над вер_ ши_ на_ ми,

б. *p*

С. ах, ах, ах, ах,

А. мі_ сяць в не_ бі ся_ є — ра_ зом із ци_ га_ на_ ми
в даль плы_ вет ноч_ ну_ ю, как цы_ га_ не воль_ ны_ є,

Т. ах, ах, ра_ зом із ци_ га_ на_ ми
как цы_ га_ не воль_ ны_ є,

Б. ах, ах, ах, ах,

ах, ах, ах, ах, до_ лю ви_ гля_ да_ є, до_ лю ви_ гля_ да_
он всег_ да ко_ чу_ єт, он всег_ да ко_ чу_ он всег_ да ко_ чу_

ах, ах, до_ веч_ лю ви_ гля_ да_ є, до_ веч_ лю ви_ гля_ да_
но, веч_ но, веч_ но, веч_ но, веч_

- є, до-лю, до-лю, ви-гля-да-є.
- єт, он всег-да ко-чу-єт.

- є, до-лю, до-лю, ви-гля-да-є.
- єт, в не-бе, в не-бе он ко-чу-єт, он ко-чу-єт.

- є, до-лю, до-лю, ви-гля-да-є.
- єт, в не-бе, в не-бе он ко-чу-єт.

- лю, до-лю, до-лю, ви-гля-да-є.
- но в не-бе, в не-бе он ко-чу-єт.

Animando poco a poco

Ніч над по-ло-ни-на-ми,
Ме-сяц над вер-ши-на-ми,
Мм...

Ніч над по-ло-ни-на-ми,
Ме-сяц над вер-ши-на-ми,
Мм...

Animando poco a poco

мі_ сяць в не_ бі ся_ є. ра_ зом, ра_ зом, ра_ зом, ра_ зом,
в даль плы_ вет ноч_ ну_ ю. в не_ бе, в не_ бе, в не_ бе, в не_ бе

cresc.

ра_ зом, ра_ зом,
в не_ бе, в не_ бе,

cresc.

ра_ зом, ра_ зом, ра_ зом, ра_ зом,
в не_ бе, в не_ бе, в не_ бе, в не_ бе

cresc.

ра_ зом, ра_ зом,
в не_ бе, в не_ бе,

cresc.

Poco Allegretto

ра_ зом, ра_ зом
веч_ но, веч_ но

ра_ зом із ши_ га_ на ми до_ лю ви_ гля_
веч_ но, як кш_ га_ не воль_ ны_ е, в не_ бе

ра_ зом, ра_ зом із ши_ га_ на ми до_ лю ви_ гля_
веч_ но, веч_ но, как кш_ га_ не воль_ ны_ е, в не_ бе

ра_ зом до_ лю, до_ лю, до_ лю ви_
веч_ но, как шы_ га_ не, как шы_ га_ не, гля_
не,

ritard. **Tempo I**

- да - є.
он ко - чу -

єт.

ritard. **p**

- да - є, вн - гля - да -
он, в не - бе ко - чу -

є.
єт.

p

- да - є, вн - гля - да -
в не - бе он ко - чу -

є.
єт.

p

Ніч над по - ло -
Ночь над по - ло -

p

Мм...

Tempo I

p ritard.

p

Ніч над по - ло - ни - на - ми...
Ночь над по - ло - ни - на - ми...

Мм...

- ни - на - ми,
- ни - на - ми.

Мм...

Мм...

Ніч...
Ночь...

Ніч...
Ночь...

Ніч...
Ночь...

Ніч...
Ночь...

pp

З отаманського шатра виходить бабка-повитуха.
Из атаманского шатра выходит бабка-повитуха.
Allegretto

sf

f

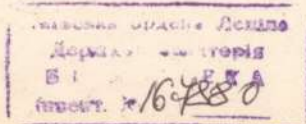
mf *rit.*

Ну шо там, баб_ко, шо? Що?
Ну что там, баб_ка, что? Что?

f

mf *rit.*

p *rit.*

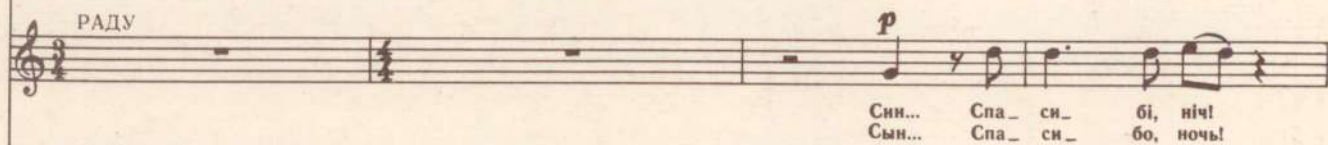


Moderato assai

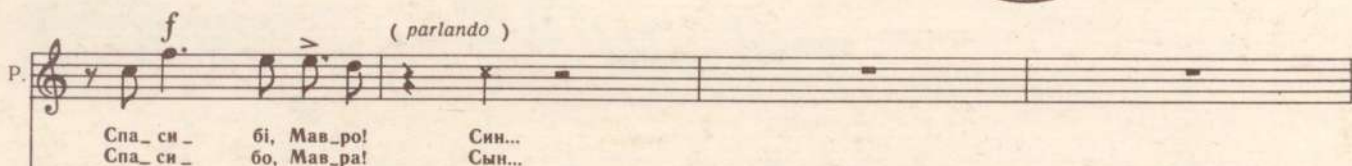
БАБКА



РАДУ



Moderato assai



Moderato



Moderato



mf

Ра-ду си-на на-ро-ди-ла!
 Ра-ду си-на по-да-ри-ла!

Хва-ла то-бі, о-та-ма-не, хва-ла!
 Наш а-та-ман, хва-ла те-бе, хва-ла!

mf

Ра-ду си-на на-ро-ди-ла!
 Ра-ду си-на по-да-ри-ла!

Хва-ла то-бі, о-та-ма-не, хва-ла!
 Наш а-та-ман, хва-ла те-бе, хва-ла!

mf

6

Отаман біжить до шатра.
 Атаман бежит к шатру.

Щас-ли-ву до-лю б
 Ка-ко-е сча-сть-е,

До-лю б,
 Сча-сть-е,

До-лю б,
 Сча-сть-е

mf

6

ніч _ ка, ніч _ ка вам да _ ла!
 счасць _ е ніч _ вам при _ нес _ ла!
 до _ лю б ніч _ ка вам да _ ла!
 счасць _ е ніч _ вам при _ нес _ ла!
 Вам да _ ла!
 При _ нес _ ла!
 ніч _ ка вам да _ ла!
 ніч _ ка вам при _ нес _ ла!
 Вам да _ ла!
 При _ нес _ ла!
 3 5

8
 morendo ritard.

Немов вихор, вилітає із шатра Раду.
Словно вихрь, вылетает из шатра Раду.

Allegro molto

РАДУ

Зра- да! Зра-
Го- ре!.. Го-

P.

- да...
- ре!..

C.
A.

Зра- да? Го- ре?.. Зра- да? Го- ре?..

РАДУ *mf*

Вже пер_ шим си_ ном зра_ да!
У_ знай_ те, все_ цы_ га_ не!

mf

Meno mosso

Хай чу_ є ци_ ган_ ська гро_ ма_ да:
У_ знай_ те о_ под_ лом об_ ма_ не:

не мій то син! Не мій то син! Бо
не сын он мне! Ли_ цом он бел, он

бі_ ло_ ли_ ций він, а о_ чі си_ ні, як у па_ на...
си_ не_ глаз, как пан, от_ ро_ дье з_ то, зна_ ю, па_ на...

Р.

Г.
Гань_ ба_ на_ всіх: гро_ ма_ ду, о_ та_
По_ зор, нам всем: цы_ га_ нам, а_ та_

Б.
Гань_ ба_ на_ всіх: гро_ ма_ ду, о_ та_
По_ зор, нам всем: цы_ га_ нам, а_ та_

Р.
Жі_ ноцт_ во, геть! Жі_ ноцт_
Всех жен_ шин прочь! Всех жен_

Г.
ма на. _ма_ ну. Жі_ ноцт_ во, геть! Жі_
ма ну. А жен_ шин прочь! А

Б.
ма на. _ма_ ну. Жі_ ноцт_ во, геть! Жі_
ма ну. А жен_ шин прочь! А

P.

- во, геть!
- шин прочь!

- нощ_ во, геть! Жі_ нощ_ во, геть!
жен_ шин прочь! А_ жен_ шин прочь!

- нощ_ во, геть! Жі_ нощ_ во, геть! Жі_ нощ_ во, геть!
жен_ шин прочь! А_ жен_ шин прочь! А_ жен_ шин прочь!

P.

Хай вог_ ни_ ше яс_ ніш па_ ла_ є, су_
Раз_ дуть ко_ стер. и_ ди_ те, лю_ ди, су_

sf *mf*

P.

Allegro

- ди_ ти зрад_ ни_ цю гро_ ма_ да ма_ є!
- дить из_ мен_ ни_ цу наш та_ бор бу_ дет.

p *ff*

ДІЕГО ДІЕГО

Meno mosso

f

А_ гов! А_ гов! О_
А_ рей! А_ рей! Эй,

Д.

- та_ ман_ всіх_ скли_ ка_ є, су_ ди_ ти_ зрад_ ни_ цю_ гро_ ма_ да_ ма_ є.
со_ би_ рай_ тесь, лю_ ди, су_ дить_ из_ мен_ ни_ цу_ наш_ та_ бор_ бу_ дет.

АРИОЗО РАДУ

АРИОЗО РАДУ

Allegro con brio

f *ff*

РАДУ

mf

О Мав_ ро, Мав_ ро,
О Мав_ ра, Мав_ ра,

P. *f*

шо ти на_ ро_би_ ла! Не_ вже ме_ не ти
все ты за_ гу_би_ ла! Ска_ жи, сов_сем ты

P. *mf* *p*

зов_ сім не лю_би_ ла? Нев_же той пан у_
му_ жа не лю_би_ ла? Не_уж_ то пан, и

P.

лес ли_ вий, ба_га_тий, за_ гро_ші зміг кра_ су мо_
льсти_ вий, и бо_га_тий, суд_бу и сча_ стье от_ нял'

P.

ю від ня_ ти? А мо_ же, сам я
за ду_ ка_ ты? Не сам ли от_ дал

cresc.

p

ви_ нен тут у всьо_ му, бо по_ си лав у
я те_ бя дру_ го_ му? Я по_ сы_ лал те_

cresc.

f

dim.

пан_ ські_ ї хо_ ро_ ми кра_ су мо_ ю і во_ рожить й спі_ ва_ ти.
бя в е го хо_ ро_ мы, кра_ са мо_ я га_ да_ ла там и пе_ ла.

f

p

p

щоб в по_ я_ сі ду_ ка_ тів біль_ ше ма_ ти?
а зо_ ло_ то тек_ ло ре_ кой, зве_ не_ ло.

mf

ff

mf

О,
Ска_

p.

Мав_ ро, Мав_ ро, шо ти на_ ро_би_ла? Не_
 _жи, сов_сем ты му_ жа не лю_би_ла? О,

f

вже ме не ти зов_ сім не лю_би_ла?
 Мав_ ра, Мав_ ра, все ты за_ гу_би_ла.

p.

Ка_рай_ ся тяж_ ко.
 Тяж_ка из_ме_ на,

f sub. *p sub.*

cresc.

зрад_ ни_ це ли_ ха_ я! О_ та_ ман зви_ ча_ ї ци_
 ты те_ перь чу_ жа_ я. Цы_ ган о_ бы_ ча_ и я

cresc.

f

Р. *ган_* *ські зна_* *є...* *О_ та_ ман я...* *О_*
твер_ *до зна_* *ю.* *Я пер_ вий здесь!* *Я*

Р. *- та_* *ман* *я...*
пер_ *вий* *здесь!*

Р. *О- я*

Р. *- та_* *ман я...* *ме_* *не* *ти о_* *ду- ри_ ла!* *Не*
пер_ *вий здесь!* *А* *ты* *мне из_* *ме_ ни_ ла.* *Не*

Р. *f*

си_ на ти ме_ ні — ме_ ща_ стя по_ ро_
 сы_ на в а_ ту ночь — не_ сча_ стье по_ ро_

Р. *mf* *cresc.* *ff*

ди_ ла!
 ди_ ла.

ДІЕГО
 ДІЕГО

Moderato *mf*

О_ та_ ма_ не, зі_ брав я всю гро_ ма_ ду,
 Цы_ га_ не здесь. Мы в сбо_ ре и го_ то_ вы

Раду підходить до вогнища, де зібралась чоловіча громада. Жінки й діти неспокійно товпляться в тіні біля возів з шатрами.
 Радю підходить к костру, вокруг которого собрались мужчины. Женщины и дети беспокойно толпятся в тени у воев с шатрами.

Д. *Poco animato*

вже мо_ жеш по_ чи_ на_ ти ра_ ду.
 у_ слышать а_ та_ ма_ на сло_ во.

sf *p* *cresc.*

РАДУ *rit.* *a tempo* *mf*

Зро_ біть
Про_ стор

f *rit.* *dim.* *a tempo* *p legato*

Виймає гроші.
Достає деньги.

p

міс_ це і май_ те бач_ ність. У_ пер_ ше це то_
дай_ те. про_ шу я слу_ шать. Вот э_ то раз то_

pp

Кидає гроші.
Бросает деньги.

mf *f*

Знову кидає.
Снова бросает.

_ му... У_ дру_ ге це то_ му... І втре_ те це то_
_ му... Вот э_ то два то_ му... И вот е_ ще то_

p *mf*

Кидає гроші. Всі завмерли... На початку
Бросаєт деньги. Все замерли... В начале

Andantino

p

—му, хто у_су_ не зра_ни_ щю з о_чей!
—му, хто казнит из_ мен_ни_ цу сей_час же!

цієї сцени, коли почалася рада, з отаманського шатра вийшов Андронати — батько Маври.
этой сцены, когда начался совет, из атаманского шатра вышел Андронати — отец Мавры.

Più mosso

cresc.

Moderato con moto

f

АНДРОНАТИ
АНДРОНАТИ *rit.*

a tempo

f

Стри_вай, о_та_ ма_ не, стри_вай! Ти
Ты прав, но_ я, я сам — цы_ ган! По_

dim. rit.

a tempo

А. Мав_ри не вби_вай! Доч_ка мо_я ба_га_то за_ви_ни_ла...
 _слу_шай, а та_ман! Хоть дочь мо_я су_пру_гу из_ме_ни_ла,

А. *mf* Ста_ре_чу го_ло_ву мо_ю гань_бо_ю, вкри_ла, і їй не_
 по_зо_ром го_ло_ву мо_ю о_на по_кры_ла, рас_пла_ты

А. _ма_є міс_ця се_ред нас!.. А_ле про_шу те_бе: до
 для не_є при_шла по_ра. Но я мо_лю те_бя: по_

А. *Moderato assai* ран_ку дай їй час. А сон_це зій_де—
 _мед_ли до ут_ра. А солн_це вста_нег—

A. 

нас 'роз_су_ дить, бо дух ніч_ ний до пом_ сти бу_ дить! А ви ме_
всех рас_су_ дит. Дух но_ чи жаж_ ду кро_ ви бу_ дит. Вы о_ ба

A. 

-ні- о_ бо_ є рід_ ні ді_ ти... За вас ме_ ні і пла_ ка_ ти й ра_
для ме_ ня— род_ ны_ є де_ ти... Вы ра_ дость и пе_ чаль мо_ я на

A. 

-ді_ ти. До ран_ ку, про_ шу, по_ че_ кай, а там ро_ би, що знай!
све_ те. Рас_ све_ та, Ра_ ду, по_ до_ жди, а там е_ е су_ ди.

РАДУ 

А щоб до ран_ ку не діж_ да_ ла, як си_ ньо_ о_
Всю ночь с мо_ им по_ зо_ ром ря_ дом, нет, до рас_ све_

R.

—ке на_ро_ди_ти ма_ла! Хай за_ раз в смерть і_де! і_де!
 —та каз_ни ждaть не на_до. Свер_шит_ ся казнь сей_час!

T.

He_ чу_ ва_ но по_ між ци_ га_ на_ ми ні_ де, ні_ де,
 He_ слы_ хан_ но, та_ ко_ го не бы_ ло во_ век у нас,

B.

He_ чу_ ва_ но по_ між ци_ га_ на_ ми ні_ де, ні_ де,
 He_ слы_ хан_ но, та_ ко_ го не бы_ ло во_ век у нас,

Vivo

шоб зрад_ ни_ цю ли_ ша_ ти тут! Тяг_
 нель_зя е_ е о_ ста_ вить тут! Пус_

шоб зрад_ ни_ цю, шоб зрад_ ни_ цю ли_ ша_ ти тут!
 нель_зя е_ е, нель_зя е_ е о_ ста_ вить тут!

Vivo

- нить за ко- си на ци- ган- ський суа!
 - кай вы хо- дит на цы- ган- ский суд!

sempre *accelerando* *ff*

Andantino

АНДРОНАТИ
АНДРОНАТИ

f

Стри- вай- те, ді- ти, вго- мо- нить- ся! Ли- хий прийшов до ме- не
 Не на- до, де- ти, то- ро- пить- ся! При- шел мой са- мый труд- ний

sf *mf*

А. час... Тут по- спі- ша- ти не го- дить- ся— для роз- ду- му ви май- те час.
 час... Спе- шить с распра- вой не го- дит- ся— по- ду- май- те, прс- шу- я вас.

3 3

mf

А Я по_ між ва_ ми най_ ста_ рі_ ший... Сво_ їй я донь_ ці не про_
Я, се_ ди_ но_ ю у_ бе_ лен_ ний... Я ей по_ зо_ ра не про_

f *mf*

А_ шу... А_ ле у нас є зви_ чай ін_ ший: як дід новий - вас при_ го_ шу.
- шу!.. Но по_ ста_ рин_ но_ му за_ ко_ ну я, но_ вий дед, вас у_ го_ шу.

rit.

Allegro moderato

А Ста_ ра, ви_ нось_ но панст_ ву стра_ ви, ми
Же_ на, не_ си ви_ но ско_ ре_ е и

sf *f*

А пи_ ти бу_ де_ мо гур_ том, а сон_ це зін_ де, і не_
жба_ ны с ме_ дом зо_ ло_ тым, а солн_ це вста_ нет, и над

Pochissimo meno mosso

A. *p*

- сла_ ви поз_ бу_ демось у_ сі разом. Ос_ тан_ ній раз за_ гра_ ти дайте
не_ ю мы казнь жесто_ ку_ ю свершим. Сы_ грать в последний раз мне дайте

A. *mf* *p*

на скрип_ці до_ неч_ ці мо_ їй, а по_ тім... по_
на скрип_ке доч_ ке до_ ро_ гой, а ут_ ром... ут_

mf *f subito*

Poco andante

A. *p* *sf*

- тім вже вби_ вай_ те, як зви_ чай той ве_ лить, дру_ гий.
- ром у_ би_ вай_ те, как нам ве_ лит за_ кон дру_ гой.

Moderato *p*

T. *p*

Ну що ж, у_ ва_ жи_ мо ста_ ро_ му?
Ну что ж, у_ ва_ жим Ан_ дро_ на_ ти?

B. *p*

Moderato *p*

РАДУ *mf* **Allegro moderato**

Хай при_го_ща_є.
 Пусть у_го_ща_єт.

АНДРОНАТІ
 АНДРОНАТИ

(до Цимбаліста)
 (Цимбалісту)

f Гей, ста_ра!
 Гей, же_на! *p* То_те_

Allegro moderato

sf *mf*

p

А. _бі ска_жу ли_ше од_но_му:
 _бе ска_жу, ты — мой при_я_тель, не пий го_ріл_ки...
 не пей се_год_ня...

f

Маврина мати разом з жінками виносить страви, жбани з питвом.
 Мать Мавры вместе с женщинами выносит кушанья, жбаны с вином.

f **Andantino** *mf*

А. Ну, по_ра... По_ра у_да_ри_ти в цим_ба_ли, і скрип_ці
 Всем ви_на! Так пой_те, скрип_ка и цим_ба_лы, пы_лай кост_

mf

A. *mf*

пла_ка_ти по_ра, щоб біль_ше ли_ха ми не зна_ли, і нас шу_и
_ра_ми, но_чи тьма, щоб го_ре к нам пу_ти не зна_ло, и прочь бе_

3

A. *Andantino*

ра лась смерть-ма_ ра! _жа_ ла смерть са_ ма!

C. *p*

Тяж_ ка на_ ша до_ ле_ пе_ ре_ ко_ ти_
Ой ты, на_ ша до_ ля_ пе_ ре_ ка_ ти_

A. *p*

Тяж_ ка до_ ле_ пе_ ре_ ко_ ти_
Ой ты, до_ ля_ пе_ ре_ ка_ ти_

Andantino

p

f

по ле! Му_ же_ ві_ ско_ ряй_ ся, вік мов_ чи, мов_ чи...
по ле! Му_ жу по_ ко_ ряй_ ся, век мол_ чи, мол_ чи...

f

по ле! Ско_ ряй_ ся, вік мов_ чи...
по ле! Век, век, мол_ чи, мол_ чи...

mf

АНДРОНАТИ
АНДРОНАТИ

mf

Мав _
Мав _

ро.
ра,

про_шай _
про_шай _

mf

Де
Где

кра_ са ді _
кра_ са де _

mf

Де
Где

кра_ са, ді _
кра_ са, де _

p

p

A

_ ся з чо ло ві ком
_ ся с а та ма ном

Ра ду!
Ра ду,

Мав _
Мав _

ро.
ра,

_ во _ ча,
_ ви _ чья,

де шас ли ві дни ни?
май на по ло ни нах?

_ во _ ча кра_ са,
_ ви _ чья кра_ са,

шас ли ві дни ни, дни ни?
и май на по ло ни нах?

A

ви_пий і ти, ви_пей и ты, ви_пий і ти, ви_пей и ты, за_ци_ган_ ську гро_на_м
по_ко_рять_ ся

По_ря_туй же, но_че, по_ря_туй же, но_че, ма_тір
Ночь, спа_си от ка_ры, ночь, спа_си от ка_ры мать и

По_ря_туй, по_ря_туй же, по_ря_туй же, но_че, ма_тір
Ночь, спа_си, ночь, спа_си же, ночь, спа_си, спа_си же, мать и

Andante

A

-ма_ду! Бо за_вт_ра чи будеш ти жи_ти_ не зна_ю.
на_до. А за_вт_ра жи_ва ли ты бу_деш, род_на_я?

p і ди_ти_ну.
крош_ку_сы_на.

p і ди_ти_ну.
крош_ку_сы_на.

Andante

p

A.

Сьо- год- ні для те- бе я во- стан- не гра- ю!..
 Те- бе на про- ша- нье дой- ну я сы-гра- ю...

Андронати грає дойну.
 Андронати играет дойну.
 V-no solo

ad libitum

л. р.

pp

f

p

mf

Moderato

ritard.

sf

p

V-no

Молодь пішла танцювати, але неначе чимось зморена, присідає біля багаття. Це діє горілка, настояна на якомусь зіллі.

Молодежь пошла танцевать, но как будто чем-то утомленная, присела у костра. Это действует водка, настоянная на каком-то зелье.

Allegretto grazioso

Allegro moderato

First system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic marking *f* is present in the bass staff.

Second system of music. Treble and bass staves. Treble staff continues the melodic line. Bass staff continues the rhythmic accompaniment. A fermata is placed over a note in the treble staff.

Third system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic marking *ff* is present in the bass staff.

Fourth system of music. Treble staff. V-no. (Violoncello) part. Two first endings are marked with '1' and '2'. Dynamic marking *mf* is present.

Fifth system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic marking *p* is present in the bass staff.

Sixth system of music. Treble staff. Melodic line with eighth and sixteenth notes.

Seventh system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic marking *f* is present in the bass staff.

This page of musical notation consists of six systems, each with a single melodic staff and a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The first system shows the melodic line starting with a rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment begins with a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking. The second system continues the melodic line with eighth notes and includes a *p* (piano) dynamic marking in the piano part. The third system features a more complex melodic line with sixteenth notes and a piano accompaniment of eighth notes. The fourth system shows the melodic line with a series of eighth notes and a piano accompaniment of eighth notes. The fifth system features a melodic line with a series of eighth notes and a piano accompaniment of eighth notes. The sixth system shows the melodic line with a series of eighth notes and a piano accompaniment of eighth notes, with a *mf* dynamic marking in the piano part.

This musical score is written for piano and voice. It consists of six systems of staves. The first system has a single vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The second system has a vocal line and piano accompaniment. The third system has a vocal line and piano accompaniment. The fourth system has a vocal line and piano accompaniment. The fifth system has a vocal line and piano accompaniment. The sixth system has a vocal line and piano accompaniment. The score features complex melodic lines with many slurs and ties, and the piano part has a rich harmonic texture with many chords and arpeggios. There are several trills and triplets marked in the score. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The score is written in a standard musical notation style with a clear layout and good readability.



Нарешті послули всі. ЛишеЦимбаліст і Андронаті грають. Догорає вогнище.
Уснули все. ТолькоЦимбалист и Андронати играют. Костер догорает.



Andantino

АНДРОНАТІ
АНДРОНАТІ

(до Цимбаліста)
(Цимбалісту)

Цимбаліст побіг до шатра, повернувся.
Цимбаліст побежал к шатру, вернулся.

Поглянь, мій дру_же, Мав_ра спить?
Взгля_ни, дру_жи_ше, Мав_ра спит?



ЦІМБАЛІСТ
ЦІМБАЛІСТ

Зда_ється, спить, а_но
 Как буд_то спит, но

p

Ц. - ле у_ся па_ла_є, ди_ти ну у_ві сні до се_бе при_гор_та_є...
 вся о_на пы_ла_єт, и ме_чет_ся во сне, и т_сы_на об_ни_ма_єт.

p

Allegretto

sf *f*

АНДРОНАТІ
АНДРОНАТІ

mf **Meno mosso**

Ну що ж — то_ді за ді_ло...
 Ну что ж, по_ра, хоть серця

3 dim.

ЦИМБАЛІСТ
ЦИМБАЛІСТ

mf

Про_ щай_ ся з та_ бо_ ром, не_ бо_ го!..
Про_ щай_ ся с та_ бо_ ром, бед_ ня_ ка!

A

з бо_ гом...
тяж_ ко...

p

Виносять із шатра Мавру і дитину... Табір спить... Вони йдуть у гори, зникають.
Выносят из шатра Мавру и ребенка... Табор спит... Они идут в горы, исчезают...

Andantino

rit.

p

Завіса
Занавес

rit.

ppp

КАРТИНА ДРУГА

Гірська стежка біля білого каменя. Входить Андронати з дитиною на руках. Дивиться в той бік, звідки прийшов.

КАРТИНА ВТОРАЯ

Горная тропинка у белого камня. Входит Андронати с ребенком на руках. Смотрит в ту сторону, откуда пришел.

Moderato assai

Завіса
ЗанавесАНДРОНАТИ
АНДРОНАТИ

Мав-ро, ди-ти-но, про-сти!
Мав-ра, го-луб-ка, про-сти!

Pochissimo meno mosso

Жи-ви се-ред чу-жих лю-дей, як ма-еш смерть
Но луч-ше жить сре-ди чу-жих, чем от цы-ган